



華人移民美國血淚史

陳冠中

二十世紀初，中國人日子雖然難過，但每年至少有一百五十萬人，以商人、女傭、進美國、偶然，中國勞工亦可以他一生的積蓄，用假證件由中國帶妻子入境。雖然不是每一華工可以積下一筆錢，但至少知道，只要勤力節儉，或許有天妻兒可以和他們在一起。但自二十四年起，五年之內，沒有中國女子入境。留在美國的華人，一是與妻兒天各一方，一是終生難娶，三十年來，離開美國的中國人首次超過了入境者。

法例使華工的夢想幻滅。一華工說：「首先無論花多少錢，老人不可以帶妻子來到這裏，其次，年輕的不可以娶白女人，跟着是經濟不景，人人不名一文。」

薩巴斯土堡的老華僑陳維德當年情形：那處有三百中國僑全是老傢伙，我問父親，他告訴我，我們與他一道築鐵路來的。鐵路修完後，這批傢伙在木廠幹了一回活，其後木廠關閉，他們去種田。除了我母親外，沒有女人，這就是中國人在薩巴斯土堡的社會。這批老傢伙整天想着回中國，但積蓄每年只有六個月的工作，沒有人有積蓄：現在薩巴斯土堡已沒有中國人，因為沒有人生兒育女。

「一九三九年三月，母親病歿。經濟不景開始時，父親的農場已賠了本，故此母親一死，父親心亦碎了。他也病倒，一直沒有好，這時候父親就如其他人一樣整天喊着要回中國，三四年，我們終於籌到足夠金錢，送他回去，但他又不肯去，因為他要我同往：我說服他，他應該獨往，他姊姊在華，可以依靠。」

「他告訴我，他替中央太平洋公司工作，由加州築路至猶他州。鐵路舖好，就有起中國人的事發生。中國人流離失所，他亦不知如何去，有人為白人打傷，甚至死掉，從沒有人提起：父親記得，不少華工自尋短見。……父親回去後，我亦無所適從，我這類人，對什麼都沒有興趣，我沒有家庭——無家可歸的人還求什麼？」

糊、麻、芝、白

她們煮的，多是「杏仁茶」或「芝麻糊」。愛吃豆沙、紅豆沙是很少的。說到「芝麻糊」，是用黑芝麻煮的，說黑芝麻有益，滑大腸。甚少用白芝麻煮糊者，白芝麻只是醬料舖用來磨芝麻醬，製成芝麻油，家庭用白芝麻，也是炒香，用作蒸甜時糕，洒在面上以爲點綴，或作煎皮用者。不過，「白芝麻糊」也是可吃的，炒香磨爛用來煮糊，以冰糖來煮，其味更比杏仁茶清香，而且潔白可賞，「白芝麻糊」本來是品中最佳的，但人皆不把它熱烈歡迎，也算一件奇事，反爲被黑芝麻糊搶盡風頭。

鯉魚煲紅豆

雖然現在不是食鯉魚的時候，但秋天到了，快是食鯉魚的季節，現在不妨先講一下鯉魚食品，今天所講的最普遍的鯉魚煲紅豆，這一味是家庭菜，相當適口的，其用料是鯉魚一條（約十二兩）紅豆半斤，豬油三兩，幼鹽適量。

製法：先將鯉魚剖淨，刮去魚鱗，用多少幼鹽醃抹魚身內外，約醃二小時，使之入味。一方面用水洗淨紅豆，或用清水浸一、二小時，利便煲「綿」。

「未完」

天爲食以民



春季病症風痧驗方

疹點互相相似，要有經驗的醫生或者高年的人，根據經驗來鑑別診斷那末就可以預知知道病勢的輕重，病期的長短，有許多是用不着驚慌的，有許多是需要着意戒備提高警惕的。

（五）

猩紅熱的主要症狀

五、丹痧，近世有有一種毛病，叫作猩紅熱，這種病症，好像出麻，

雷霆建築公司

專門代客建築及舊屋翻新大小工程兼造商業樓
電話：二七四一〇〇五周先生

靚土庫出租

十九街近維多利亞街齊備獨立門戶適合士女或學生有意請電：八七六一一七五二

大睡房柏文業主賣

廉價二萬七千九百元，睡房寬大柏文自賣。電話：二八三 6513

視電理修科專

216 N. Gilmore Ave. Bby.
本公司執照技術員，專門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電：二八三 1588 雷達行

通電器行

Telephone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店新到大批新款電器，燈，特價出售，新舊電爐，電鍋，乾衣機，洗衣機，各種電器，工精價廉，電話：二五五 七四三一

榮利裝修

電話：873-4181
一、大屋換陽土商做
二、小頂新台庫店木
三、瓦水車間房油漆
四、工程仔潤房格屋
一律歡迎

市黨黨市

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮。特聘華人經理：李榮
本館電話：二五五 二八二二
李榮電話：二五五 一八一四

新型餐館出賣

亞省中部小鎮，在煤油及富農產區，全部新裝修，有烈酒牌照，座位九十九另樓下有餐廳可容八十人，一九七七年生意五萬，且逐年增加，還有相連樓房一間樓上四睡房一大廳及廚房，舖面現租出經營服裝店，月租三百五十元，全盤生意連實業取價四十一萬八千元銀期可商量。詳情請電：346-6303 Res 343-7039 Ron Dale

新屋建築家自賣

於雲里334 East 38 Ave. 有壹千三百方呎，四睡房，取價七萬九千八百元。電話：327-4305

專填入息稅

1433 Commercial Dr.
255-7220

顯利埠農場廉售

五畝半肥地，包括政府核准建築物業，有執照雞場，15x25土多房，大冷庫，大馬廐，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售。電話：403-8633 Maple Ridge 22973 132 Ave.

榮記工程

電話 253 6055
專業接造任何大小裝修工程
忠誠服務 取價從廉

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程忠誠服務價格公道快捷妥當。電話：二五五 一七五〇三 六八七 四〇九四

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三三三號號告各新舊知照，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel. 681-4383

聘請修理車身工人

本公司宜修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽。電話：254-2512 Res. 253-0769

永興裝修公司

油漆、木、土庫間格、水喉廁所、電器、冷熱、冷氣、雪櫃、平、靚、快。電話：八七四一八四六三

旅館大平賣

先利先得。249 E. Georgia St. 面洽。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。時間任擇，取價特廉，全九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。請來電與先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：324-4069

麥黃建築工程公司

MacGinnis & Wong Construction & Contractor
電話：日 669-4760
夜間電話：266-9583 或 261-7801
包工一年 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 建造新屋 商業樓宇 土庫工程 免費估價

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5885朱先生

香港市場有限公司

GRAND TRADING
253 E. Hastings St. V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913
大量進口 金鷹公仔麵 金鷹魚蝦丸 李錦記蠔油王 壽星公絲苗米 零沽批發無任歡迎

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 681-1432
岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及土牌照等特價課。租車考牌免費接送。程250歡迎補課及土牌照等特價課。批發及代售 巴西鐵樹 誠聘男女 教車師傅

周愛權視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow Raymond S. Chow Od. Optometrists Tel. 685-8231 685-8232 518 Main St., Vancouver, B.C.

Jordans 黃英祺

Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿地地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，備有光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導。1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0157

權筆左

論相、龜卜、易卦、研究、風水、命理、接此、外埠、命書、新、知、舊、雨、請、區、街、六、一、號、文華商業大廈二樓候教 電話：738-8887

何桐攝影院

Hio Tung Studio 911 Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506
新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖 彩相即印每張25仙 護照快相即印即有 平靚又快歡迎惠

職怡裝修

電話：二五五 八九六七
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving 電話：738-8887

聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel 683-4918
本號經營 各江雜貨 藥材丸散 瓷碗碟 鮮肉瓜果 霜蝦味精 一律歡迎

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT CANTONESSE DIM SUM & DISHES
逢星期五六增設 夜市至凌晨三時 晚飯五時至十時 茶市上午十時至三時 溫哥華奇化街二三號 233 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠 請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司

720 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$9.50 美國粟米油八磅庄 \$4.25 金牌即食麵包庄 \$3.50

明德託兒所

（特設托兒補助金） 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。地址：530 Heather St. Van. 報名電話：二五五 一四一五

美華眼鏡公司

Mini Optic Co., Ltd. 317 Cambie St., Van. B.C. TEL 681-7710
每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

中和公司

Chung Wo Hong Co., Telephone: 85-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.
飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到